

PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR HET KOETSWERK

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2015

Convention collective de travail du 9 octobre 2015

FLEXIBILITEIT

Flexibilité

In uitvoering van artikel 11 van het nationaal akkoord 2015-2016 van 9 oktober 2015.

En exécution de l'article 11 de l'accord national 2015-2016 du 9 octobre 2015.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I^{er}. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1^{er}.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en werksters

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Draagwijdte en toepassings-sfeer van de overeenkomst

CHAPITRE II. - Portée et champ d'application de la convention

Art. 2.

Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in toepassing van artikel 20bis, § 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971 (Belgisch Staatsblad van 30 maart 1971), gewijzigd door artikel 37 van hoofdstuk V van titel III van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1996).

La présente convention collective de travail est conclue en application de l'article 20bis, § 1er, de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (Moniteur belge du 30 mars 1971), modifié par l'article 37 du chapitre V du titre III de la loi du 26 juillet 1996 sur la promotion de l'emploi et la sauvegarde préventive de la compétitivité (Moniteur belge du 1er août 1996).

Dit impliceert dat deze collectieve arbeidsovereenkomst over de afwijkingen inzake arbeidstijd regelt voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor het koetswerk ressorteren.

Cela implique que la présente convention collective de travail régit les dérogations en matière de temps de travail pour les entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

HOOFDSTUK III. - Toepassingsmodaliteiten

CHAPITRE III. - Modalités d'application

Afdeling 1. - Onvoorziene toename van het werk

Section 1^{re}. - Augmentation imprévue du travail

Art. 3.

Art. 3.

§ 1. Om het hoofd te kunnen bieden aan een onvoorziene toename van het werk, mogen bijkomende prestaties met een maximum van 5 uren per week worden verricht.

§ 1. Pour faire face à une augmentation imprévue du travail, des prestations complémentaires de maximum 5 heures par semaine peuvent être effectuées.

§ 2. Die uren worden gepresteerd binnen het raam

§ 2. Ces heures sont prestées dans le cadre de l'article 25

van artikel 25 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (Belgisch Staatsblad van 30 maart 1971).

de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (Moniteur belge du 30 mars 1971).

§ 3. Deze uren worden binnen de drie kalendermaanden gerecupereerd. Deze variabele werktijd wordt enkel verricht door vrijwilligers. Deze bijkomende prestaties dienen te worden meegeëdeeld door aanplakking, 24 uren op voorhand, van een bericht zoals voorzien in artikel 14 van de wet van 8 april 1965 (Belgisch Staatsblad van 5 mei 1965) tot instelling van de arbeidsreglementen en de latere wijzigingen ervan.

§ 3. Ces heures seront récupérées dans les trois mois calendrier. Ce temps de travail variable est uniquement presté sur base volontaire. Ces prestations complémentaires doivent être communiquées par affichage, 24 heures à l'avance, d'un avis conformément à l'article 14 de la loi du 8 avril 1965 (Moniteur belge du 5 mai 1965) instituant les règlements de travail et dans les modifications ultérieures de ces derniers.

§ 4. De afwijkende regeling dient gemeld te worden aan de ondernemingsraad of de vakbondsafvaardiging of bij ontstentenis aan het paritair subcomité.

§ 4. La disposition dérogatoire doit être annoncée au conseil d'entreprise, à la délégation syndicale ou, à défaut, à la sous-commission paritaire.

§ 5. De onderneming kan, tot beloop van maximaal 60 werkdagen per jaar en per werkman, beroep doen op de soepele werktijdregeling wegens onvoorziene toename van het werk, binnen het raam van de jaargrens bepaald in artikel 4.

§ 5. L'entreprise peut, à raison de maximum 60 jours ouvrables par an et par ouvrier, instaurer une réglementation plus souple du temps de travail pour cause de surcroît de travail, dans le cadre de la limite annuelle définie à l'article 4.

Afdeling 2. - Jaargrens

Section 2. - Limite annuelle

Art. 4.

Art. 4.

De totale duur van de periode voorzien onder afdeling 1 mag 60 werkdagen per jaar en per werkman niet overschrijden.

La durée totale de la période prévue à la section 1ère ne peut dépasser les 60 jours de travail par an et par ouvrier.

HOOFDSTUK IV. - Algemene bepaling

CHAPITRE IV. - Disposition générale

Art. 5.

Art. 5.

Bovenstaande bepalingen doen geen afbreuk aan de wettelijke bepalingen, aan de bestaande ondernemingsovereenkomsten of aan de besprekingen die in de ondernemingen aan de gang zijn

Les dispositions susmentionnées ne portent pas préjudice aux dispositions légales, aux conventions d'entreprise existantes ou aux discussions en cours dans les entreprises.

HOOFDSTUK V. - Duurtijd

CHAPITRE V. - Durée

Art. 6.

Art. 6.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016 voor een bepaalde duur tot en met 30 juni 2017.

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2016 pour une durée déterminée jusqu'au 30 juin 2017 inclus.